

# Tefal

## Vacuum jugs with glass liner

Pichets isothermes avec ampoule sous vide en verre

Isolierkannen mit Glaskolben

Caffettiera termica con elemento in vetro

Termos con émbolo de vidrio

Isoleerkan met glazen cilinder

Termoskanna med glaskol

Термос-чайники со стеклянной колбой

Izolační konvice se skleněnou vložkou

Isoleringskande med glasindsats

玻璃内胆保温壶

Termoskannu, jossa lasikuori

Термоси з колбам зi скла

Termosy z kolbą szklaną

Cam Tüplü Termos

Μονωμένη κανάτα με φιάλη από γυαλί

Üveg dugattyús termoszkanna

Cană izolatoare cu balon de sticlă

Термокани със стъклен съд

Obsluha jednou rukou so sklenenou vložkou

Jarros isotérmicos com unidade interior em vidro

Termosai su stiklinėmis kolbomis

Termosice sa staklenim uloškom

Termovke z notranjostjo iz stekla

Termokanner med glasskolbe

ماشینش ای‌هابابج‌ای‌اراد‌ای‌اکس‌الف

보온/보냉 주전자 (내부: 유리)

Termos dengan bekas kaca

กาเก็บอุณหภูมิพร้อมกระดิกแก้ว

قچ‌ای‌چ‌ز‌یراوق‌ب‌د‌وزم‌ل‌ز‌ع‌س‌م‌ارت

Made in China - Fabriqué en Chine
Tefal is a registered trademark of / Tefal est une marque déposée par : Tefal S.A.S. FRANCE - 15 Avenue des Alpes - ZAE Rumilly Est - BP 89 - 74150 RUMILLY - France R.C.S. Annecy B 301 520 920 www.Tefal.com
Изделия хозяйственного обихода - марки TEFAL Изготовитель: Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France. Груп СЕБ,112 Шем д'ю Мулен Каррон 69130 Екули Франс. Сделано в Китае. Официальный представитель и импортер в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток" - 125171, Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, тел.: +7 (495) 213-32-32 Соответствует: ГОСТ 27002-86 пп. 3.12 3.23 3.24 Термос из пластика со стеклянной колбой
MANUFACTURADO EN CHINA - Pais de origen China Importado y distribuido por : Groupe SEB México, S.A. de C.V. - Calle Goldsmith 38-401 Piso 4 - Polanco - Ciudad de México C.P. 11560, México - R.F.C. G5M8211123P5 - TEL. 52 83 93 00
Groupe SEB Argentina S.A. - CUIT: 30-67821309-4 - Dirección: Billinghurst 1833 3º - C1425DTK - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina
Groupe SEB Perú S.R.L - RUC 20509663365 - Dirección: Avenida Camino Real 111 Oficina 805-B. San Isidro, Lima-Perú - Tel:414455
Groupe SEB Chile Comercial Ltda. - Av. Providencia 2331 Of. 501 - Providencia - Santiago - Chile - Tel:562-4111400
Hecho en China Distribuido en Colombia por: GROUPE SEB COLOMBIA S.A. Autopista Medellín - Bogotá Km 40, Vereda Galicia Rionegro, Tel: 01800052002.
Fabricado en China - Pais de origen China Importado e distribuído por: SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA. -Av. Alvaro Guimarães, 1100- 09890-003- São Bernardo do Campo, SP- Brasil CNPJ : 61.077.830/0001-01
Distributor CZ: Groupe SEB ČR s.r.o., Sokolovská 651/136a, 180 00 Praha 8. Země původu Čína. Pouze pro domácí použití.
Distributor SK/RO: Groupe SEB Slovensko spol. s r.o. Shopping Palace, Cesta na Senec 2/A, 821 04 Bratislava, Slovensko.
Distributor HU: Groupe SEB Central-Europe Kft. 2040 Budavos, Puskás Tivadar út 14. Származási hely: Kína. I. Osztályú termék
Dystrybutor : Groupe SEB Polska Sp.z.o.o - Gdański Business Center II D - ul. Inflancka 4C - 00-189 Warsaw- www.tefal.pl



### EN

We hope you enjoy using your new vacuum flask. Please follow our instructions to ensure you get the most out of the product.

• To make sure hot contents stay hot for longer, rinse the product with hot water prior to use. Chilled beverages will stay cold for longer if you rinse the container with cold water before using it.

• We recommend pre-heating / cooling for 3 minutes.

• To remove stubborn dirt, use a dishwasher detergent / tab with warm water and allow to soak in. Then rinse with lots of water.

• Do not use any sharp-edged objects, abrasive products, solvents or bleaching agents to clean this product.

• Do not clean your TEFAL vacuum jug in the dishwasher or leave it to soak in water unless the product states that is specifically suited for dishwashers!

• In the event of a leak or if you have dropped your vacuum jug, it is possible that the glass liner may be broken. If so, please do not drink the contents as there may be splinters of glass inside.

• The TEFAL warranty covers production and material faults when the product is handled properly.

• All TEFAL vacuum jugs are compliant with the EU standard DIN EN 12546.

• Please regularly check that the base screw is firmly secured.  
• 5 years manufacturer guarantee - details available on [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee)

### FR

Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouvelle bouteille isotherme. Pour un saveur incomparable, suivez nos conseils.

• Afin que chaud reste chaud plus longtemps, rincez le produit à l'eau chaude avant utilisation. Les boissons fraîches le resteront plus longtemps si vous rincez préalablement le pichet à l'eau froide.

• Nous recommandons un chauffage / refroidissement préalable de 3 minutes.

• En cas de taches rebelles, laissez tremper le produit dans l'eau chaude en ajoutant de la poudre / une tablette pour lave-vaisselle. Rincez ensuite à l'eau abondamment.

• Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets aux bords coupants, de produits abrasifs, solvants ou blanchissants.

• Ne jamais mettre le récipient isotherme TEFAL au lave-vaisselle. Ne pas le faire tremper dans une eau à laquelle a été ajoutée du détergent vaisselle sauf s'il est mentionné expressément que le récipient passe au lave-vaisselle !

• Si votre pichet isotherme n'est pas étanche ou si vous le faites tomber, l'ampoule en verre peut se briser. Si cela se produit, ne buvez pas le contenu du pichet, car il risque de contenir des éclats de verre.

• Tous les conteneurs isothermes d'TEFAL sont conformes à la norme européenne DIN EN 12546.

• Vérifier régulièrement que la vis à la base du pichet est bien en place.

Ce produit fait l'objet d'une garantie commerciale de 5 ans accordée gratuitement par TEFAL. Le délai de garantie commence à courir au moment de l'achat du produit chez le distributeur TEFAL. La garantie est valable dans le monde entier. Cette garantie couvre les défauts et dommages résultant de défauts de fabrication et de défauts matériels.

Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. En cas d'utilisation incorrecte du produit, la garantie commerciale devient caduque. Au titre de la garantie, vous bénéficierez, au choix d'TEFAL, de la livraison gratuite de pièces de rechange, du remplacement gratuit du produit ou d'un avoir pour le montant du prix d'achat avec un code valable pour un achat en ligne d'un nouveau produit chez un distributeur

TEFAL. Pour faire une réclamation au titre de la garantie, contacter notre service clientèle par e-mail à l'adresse [gsinfofr@groupeseb.com](mailto:gsinfofr@groupeseb.com) avec des photos significatives de l'appareil défectueux et une preuve d'achat, ou contactez notre service clientèle par téléphone au +33 08 09 40 03 65.

Indépendamment de cette garantie, vous pouvez faire valoir vos droits au titre des garanties légales en tant que consommateur ; celles-ci ne sont pas limitées par cette garantie commerciale. En particulier, vos droits au titre de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L.217-4 à L.217-12 du Code de la consommation ou celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil, ne sont pas sont pas limités ou affectés par cette garantie.

Pour plus de détails, consultez la page internet [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee).

L.217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

L.217-5 du Code de la consommation : « Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

• s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

• s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

L.217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

L.217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

1641 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

1648 alinéa 1 du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

### DE

Viel Freude mit Ihrer neuen Isolierkanne. Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.

• Damit Heißes länger heiß bleibt, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem Wasser aus. Kalte Getränke bleiben länger kalt, wenn Sie das Gefäß vorher mit kaltem Wasser ausspülen.

• Wir empfehlen 3 Minuten vorzuwärmen / -kühlen.

• Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen das Produkt mit einem Spülmaschinenreiniger / -tab und warmem Wasser einwirken lassen. Anschließend mit viel Wasser spülen.

• Keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuermittel, Lösungsmittel oder Bleichmittel zur Reinigung verwenden.

• Geben Sie Ihr TEFAL Isoliergeäß keinesfalls in die Spülmaschine, legen oder tauchen Sie es nicht in Spülwasser ein, außer es ist ausdrücklich als spülmaschinenfest deklariert.

• Bei Undichtigkeiten oder wenn Sie die Isolierkanne fallen gelassen haben, kann der Glaskolben zerbrochen sein. In diesem Fall den Inhalt nicht trinken, er kann Glassplitter enthalten.

• Alle TEFAL Isoliergeäße entsprechen der europäischen Norm DIN EN 12546.

• Bitte den festen Sitz der Bodenschraube regelmäßig prüfen.

TEFAL gewährt für dieses Produkt eine Herstellergarantie für die Dauer von 5 Jahren. Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des neuen Produkts bei einem TEFAL-Händler. Der Garantieschutz gilt weltweit. Die Garantie umfasst Mängel und Schäden, die auf Herstellungs- und Materialfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts entfällt der Garantieschutz. Garantieleistung ist nach Wahl von TEFAL die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, der kostenlose Ersatz des Produkts oder eine Gutschrift über die Höhe des Kaufpreises in Form eines Codes bei einem E-Commerce-Händler. Um die Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich bitte mit aussagekräftigen Bildern des defekten Produktes und dem Kaufbeleg per E-Mail ([info.de@groupeseb.com](mailto:info.de@groupeseb.com)) an unseren Kundendienst oder kontaktieren den Kundendienst telefonisch unter der Rufnummer +49 (0)212-387400.

Unabhängig von dieser Garantie stehen Ihnen Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher zu und werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Insbesondere Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bei Mängeln der Kaufsache – wie etwa Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung des Kaufpreises oder Schadens- oder Aufwendungsersatz (siehe § 437 BGB) – werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt oder berührt.

5 Jahre Herstellergarantie - Weitere Informationen finden Sie unter [www.tefal.de/garantie](http://www.tefal.de/garantie)

### IT

Vi auguriamo un piacevole utilizzo della vostra nuova caraffa termica. Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.

• Affinché le bevande restino calde più a lungo, lavare il prodotto con acqua calda prima dell'utilizzo. Invece, per mantenere fresche le bevande più a lungo, lavare con acqua fredda.

• Per riscaldare / raffreddare, si consiglia di lasciare l'acqua calda / fredda nell'apparecchio per almeno 3 minuti.

• Per rimuovere lo sporco ostinato, pulire con acqua tiepida e un

detergente per lavastoviglie, lasciando agire il detergente. Poi, risciacquare abbondantemente con acqua.

• Per la pulizia, si prega di non utilizzare abrasivi, prodotti chimici, solventi né prodotti a base di candeggina.

• I contenitori isolanti TEFAL non devono essere lavati in lavastoviglie o lasciati a lungo nell'acqua di lavaggio, a meno che non siano espressamente indicati come lavabili in lavastoviglie.

• In caso di difetti di tenuta o di cadute, l'elemento in vetro potrebbe rompersi. Nel caso in cui si verifici questa eventualità, non bere il contenuto (rischio di schegge di vetro).

• La garanzia TEFAL copre difetti di fabbricazione e del materiale se il prodotto viene usato in maniera corretta.

• Tutti i contenitori isolanti TEFAL sono conformi alla normativa europea DIN EN 12546.

• Controllare regolarmente la tenuta della vite sul fondo.

• 5 anni di garanzia del produttore - per maggiori informazioni visitare la pagina [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee)

### ES

Disfrute con su nuevo termo. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.

• Para que el contenido caliente se mantenga caliente por más tiempo, enjuague el producto con agua caliente antes de usarlo. Las bebidas frías se mantienen frías durante más tiempo si enjuaga primero el recipiente con agua fría.

• Recomendamos 3 minutos de calentamiento / enfriamiento previo.

• Para eliminar la suciedad persistente, aplicar producto limpiador o pasta para lavavajillas y agua caliente y dejarlo hacer efecto. A continuación aclarar con agua abundante.

• No limpiar usando objetos afilados, productos abrasivos, disolventes o lejías.

• No introduzca nunca su termo TEFAL en el lavavajillas ni lo sumerja en agua de enjuagado a no ser que se especifique que es apto para lavavajillas.

• Si su termo presenta falta de estanquidad o se le ha caído puede romperse el émbolo de vidrio. En este caso, no beber el contenido del termo, puede contener esquirlas de vidrio.

• La garantía de TEFAL se limita a los defectos de fabricación y material en caso de uso reglamentario.

• Todos los termos TEFAL cumplen la normativa europea DIN EN 12546.

• Por favor, comprobar periódicamente que el tornillo de la base está firmemente asentado.

• Garantía de 5 años del fabricante - detalles disponibles en [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee)

### NL

Veel plezier met uw nieuwe isoleerkan. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.

• Warme dranken blijven langer warm, wanneer u de kan van tevoren met heet water onspoelt. Koude dranken blijven langer koud, wanneer u de kan van tevoren met koud water onspoelt.

• We raden aan om 3 minuten voor te verwarmen / te koelen.

• Laat de kan om hardnekkige verontreiniging te verwijderen, met een vaatwasmachinetablet en warm water inweken. Spoel de kan daarna met veel water uit.

• Gebruik voor de reiniging geen scherpe voorwerpen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of bleekmiddelen.

• Reinig uw TEFAL isoleerkan in geen geval in de vaatwasmachine.

Leg of plaats hem niet in de vaatwasmachine, tenzij uitdrukkelijk is aangegeven dat de kan vaatwasmachinegeschikt is.

• Bij lekken of wanneer u de isoleerkan hebt laten vallen, kan de glazen cilinder zijn gebroken. Drink in dit geval de inhoud niet: er kunnen glassplinters in zitten.

• De garantie van TEFAL omvat productie- en materiaalfouten bij een vakkundig gebruik.

• Alle TEFAL isoleerkannen voldoen aan de Europese norm DIN EN 12546.

• Controleer a.u.b. regelmatig of de bodemschroef goed vastzit.

• 5 jaar fabrieksgarantie - meer informatie beschikbaar op [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee)

### SV

Vi hoppas du får mycket glädje av din nya termosflaska. Följ våra anvisningar för att få maximal glädje av din produkt.

• Spola före användning ur produkten med hett vatten för att värmen ska hålla längre. Kall dryck förblir kall längre om du spolar ur produkten med kallt vatten.

• Vi rekommenderar förvärmning / -kylning av produkten i tre minuter.

• För att få bort envis / ingrodd smuts kan du fylla med varmt vatten och tillsätta diskmaskinsmedel / diskmaskintablett och låta verka. Skölj därefter produkten ur med mycket vatten.

• Använd aldrig föremål med vassa kanter, skurmedel, lösningsmedel eller blekningsmedel när du diskar produkten.

• Diska aldrig TEFAL-termoskärlet i diskmaskinen, och sänk inte heller ned den i diskvatten, såvida det inte uttryckligen anges att den tål maskinisk.

• Vid otätheter eller om termoskannan har tappats i marken, kan glaskolven ha gått sönder. Om så är fallet får du inte dricka innehållet eftersom det kan innehålla glassplittar.

• TEFAL-garanti omfattar tillverknings- och materialfel vid korrekt användning.

• Alla TEFAL-termoskäril uppfyller den europeiska standarden DIN EN 12546.

• Kontrollera regelbundet att låsskruven i botten är ordentligt fastskruvad.

• Tillverkargaranti på 5 år – information finns på [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee)

### RU

Желаем, чтобы ваш новый термос не переставал вас радовать. Для превосходного наслаждения содержимым следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.

• Для того чтобы горячее оставалось дольше горячим, промойте изделие горячей водой перед использованием. Холодные напитки дольше остаются холодными, если перед этим промыть сосуд холодной водой.

• Мы рекомендуем охладить / нагреть в течение 3 минут.

• Для удаления стойких загрязнений наполнить изделие теплой водой с добавлением таблетки / средства для посудомоечной машины и дать постоять. Затем промыть большим количеством воды.

• Не использовать для чистки предметы с острыми краями, абразивные средства, растворители или отбеливатели.

• Ни в коем случае не мойте изолирующий сосуд TEFAL в посудомоечной машине и не погружайте его в воду, исключая случаи наличия маркировки, разрешающей мытье в посудомоечных машинах.

• В случае возникновения негерметичности термоса или его падения может быть разбита стеклянная колба. В этом случае содержимое термоса пить нельзя, в него могут попасть осколки стекла.

• Гарантийное обслуживание TEFAL распространяется на дефекты изготовления и материалов при условии правильного использования.

• Все TEFAL изолирующие сосуды соответствуют европейскому стандарту DIN EN 12546.

• Пожалуйста, регулярно проверяйте, прочно ли затянут винт в основании.

• 5-летняя гарантия производителя - подробную информацию см. на [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee)

### CS

Užijte si hodně radosti se svou novou izolační konvicí. Pro dokonalý zážitek dodržujte naše typy.

• Aby si horké nápoje udržely svou teplotu déle, vypláchněte výrobek před použitím horkou vodou. Chlazené nápoje zůstanou déle chladné, když před použitím vypláchnete nádobu studenou vodou.

• Pro dostatečné přehřátí/zchlazení doporučujeme nahřívát / chladit vodu 3 minuty.

• K odstranění odolného znečištění z výrobku doporučujeme nechat působit teplou vodu s práškem / tabletou do myčky. Poté opláchněte velkým množstvím vody.

• K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, abrazivní prostředky, rozpouštědla ani bělicí prostředky.

• Izolační nádobu TEFAL nikdy nevkládejte do myčky na nádobí ani ji nepoužíjte do vody, ledaže by byla výslovně označena jako vhodná do myčky na nádobí.

• V případě netěsnosti, nebo pokud Vám izolační konvice spadla, může být skleněná vložka rozbitá. V takovém případě obsah nepijte, může obsahovat skleněné střepy.

• Všechny izolační nádoby TEFAL vyhovují evropské normě DIN EN 12546.

• Zaruca se vztahuje na výrobní a materiálové vady při správnem používání.

• Pravidelně kontrolujte dotažení zábravky dna.

• Sletá záruka výrobce – podrobnosti dostupné na adrese [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee)

### DA

God fornøjelse med din nye isoleringskande. Du får størst glæde af produktet, hvis du følger vores anvisninger.

• Skyl produktet med varmt vand umiddelbart inden du fylder varmt indhold i kanden, så holder indholdet sig varmt længere. På samme måde kan du holde kolde drikke kolde i længere tid ved at skylle kanden med koldt vand først.

• Vi anbefaler at opvarme / afkøle produktet i 3 minutter.

• Er kanden meget beskadiget, kan du fylde den med varmt vand tilsat opvaskemiddel eller en opvasketab. Skyl efterfølgende produktet godt efter med vand.

• Anvend aldrig skarpe genstande, skuremidde, opløsningsmidde eller ble-gemiddel under rengøringen.

• Isoleringskanden må ikke kommes i opvaskemaskinen eller dypes i opvaskevandet, med mindre det udtrykkeligt fremgår, at den tåler maskinopvask!

• Hvis isoleringskanden er utæt eller har været tabt, kan glasindsatsen indei være gået i stykker. I så fald må indholdet ikke drikkes, da der kan være glassplinter i det.

• Samtlige TEFALs isoleringskander opfylder den europæiske norm DIN EN 12546.

• Garantien omfatter fabriktions- og materialefejl, forudsat at produktet er blevet anvendt korrekt.

• Du bør regelmæssigt kontrollere, at bundskruen sidder godt fast

• 5 års producentgaranti - læs nærmere på [www.tefal.com/guarantee](http://www.tefal.com/guarantee)



**ZH**
祝您使用愉快。为获得最佳体验，请参考我们的小提示。

- 如需热度维持较长时间，请在使用前用热水冲洗。如在使用前用凉水冲洗，则可使冷饮温度保持更长时间。
- 推荐使用前预热 / 预冷3分钟。

- 为去除产品上残留的顽固污渍，请使用洗碗机用清洁剂 / 自来水或温水清洗。然后用大量清水冲洗。

- 请勿使用尖锐物体，研磨剂，溶剂或漂白剂清洗。
- 提示：为充分清洗请将瓶（壶）盖拧紧（如图所示）。
- 除非有明确声明指出保温壶可以用洗碗机清洗，否则禁止将 TEFAL保温壶放入洗碗机内或浸泡在洗涤液中。
- 如果出现渗漏或跌落的情况，保温瓶可能已经损坏。在此情况下，请勿饮用保温瓶内的物质，因为其中可能混有玻璃碎片。

- 在正常使用情况下，TEFAL质量保证条款覆盖工艺和材料缺陷。所有TEFAL保温瓶产品均符合欧洲标准DIN EN 12546。
- 请定期检查产品底部螺丝是否牢固
- 5年厂家保质期。详情请参阅 www.tefal.com/guarantee

**FI**

Antoisia hetkia uuden termoskannun kanssa. Lue tama ohje huolellisesti, jotta siita on sinulle iloa mahdollisimman pitkaan.

- Jotta kuumat juomat pysyvät pidempaan kuumina, huuhtelee termoskannu ensin lampimalla vedellä. Kylmat juomat pysyvät pidempaan kylmina, kun kannu huuhdellaan ensin kylmalla vedellä.

- Suosittelimme 3 minuutin esilämmitysta/-viilennysta.

- Poista pinttyyny lika tyyttamalla tuote konetiskiaineella/-tabletilia ja lam-pimalla vedella ja anna liota. Huuhtelee lopuksi runsaalla vedella.

- Ala kayta puhdistukseen teravareunaisia esineita, hankausaineita, liuotu-saineita tai valkaisuaineita.

- Ala missaan tapauksessa puhdista Tefal termoskannua astianpesuko-neessa alalta laita tai upota sita huuhuteluveteen, ellei se ole nimenomaan konepesun kestava!

- Jos termoskannu vuotaa tai se putoaa maahan, lasikupu voi olla vaurio-tunut. Tassa tapauksessa termoskannun sisaltoa ei saa juoda, silla se voi sisaltaa lasinsiruja.

- Tefal-takuu kattaa tuotteen valmistus- ja materiaalivirheet, kun tuotetta kaytetaan asianmukaisesti.

- Kaikki Tefal termospullot vastaavat eurooppalaista standardia DIN EN 12546.

- Tarkista saannollisesti, etta pohjaruuvi on tiukasti kiinni

- 5 vuoden valmistajan takuu – tarkempia tietoja osoitteessa www.tefal.com/guarantee

**UK**

Бажаємо вам приємного користування терموкружкою. Задля найкращого досвіду використання дотримуйтеся наших порад.

- Для того щоб гарячий напій довше залишався гарячим, перед використанням сполощіть виріб гарчячою водою. Для того щоб холодний напій довше залишався холодним, перед використанням сполощіть його холодною водою.

- Рекомендується попередньо нагрівати / охолоджувати протягом 3 хвилини.

- Задля видалення важких плям помийте виріб за допомогою таблеток та гарячої води в посудомийній машині. Потім сполощіть у великій кількості води.

- Під час миття не використовуйте жодних гострих предметів, абразивних засобів для чищення, розчинників та відбілювачів.

- В жодному випадку не поміщайте терموкружку компанії TEFAL в посудомийну машину та не занурюйте її у воду, хоча вона і є придатною для миття в посудомийній машині!

- Якщо термокружка негерметична, або ви впустили її, це може вказувати на те, що скляна колба розбита. В такому випадку вміст термокружки не можна вживати, бо він може містити скляні уламки.
- Гарантія розповсюджується на помилки при виробництві або на брак матеріалів, що виявяться при помірному використанні термокружки.
- Усі термокружки компанії TEFAL відповідають європейській нормі DIN EN 12546.

- Регулярно перевіряйте надійність кріплення гвинтової пробки.
- 5-річна гарантія від виробника – докладну інформацію див. на www.tefal.com/guarantee

**PL**
Wiele radości z nowym termosem termoizolacyjnym. Proszę przestrzegać naszych wskazówek.

- Aby zatrzymać ciepło na dłużej, przed użyciem należy przepłukać produkt gorącą wodą. Zimne napoje pozostają dłużej zimne, jeśli wcześniej przepłucze się naczynie zimną wodą.

- Zaleca się 3 minuty wstępnego rozgrzewania / schładzania.

- Do usuwania uporczywych zabrudzeń można użyć preparatu / tabletki do zmywarek i ciepłej wody. Następnie sptukać dużą ilością wody.

- Do czyszczenia nie używać przedmiotów o ostrych krawędziach, środków szorujących, rozpuszczalników ani wybielaczy.

- Naczyni termoizolacyjnych TEFAL w żadnym wypadku nie można wkładać do zmywarek ani zanurzać w wodzie, chyba że są wyraźnie opisane jako przystosowane do zmywarki.

- W razie nieszczelności lub upuszczenia dzbanka termoizolacyjnego na ziemię, szklana kolba może się stłuc. W takim wypadku nie należy pić zawartości, gdyż może zawierać odłamki szkła.

- Gwarancja TEFAL obejmuje wady produkcyjne i materiałowe pod warunkiem prawidłowego użytkowania.

- Wszystkie naczynia termoizolacyjne TEFAL są zgodne z normą europejską DIN EN 12546.

- Należy regularnie kontrolować stabilne osadzenie śruby podstawy.

- 5-letnia gwarancja producenta – szczegóły dostępne na stronie www.tefal.com/guarantee

**TR**

Yeni termosunuzla keyifli bir kullanim diliyoruz. En iyi şekilde keyif almak için lütfen ipuçlarımızı inceleyiniz.

- Sıcak içeceklerin daha uzun süre sıcak kalması için ürünü kullanmadan önce sıcak su ile çalkalayınız. Soğuk içeceklerin daha uzun süre soğuk kalması için kabı önce soğuk su ile çalkalayınız.

- Üç dakika boyunca ön ısıtma / soğutma işlemleri uygulanmasını tavsiye ediyoruz.

- İnatçı lekelerin çıkarılabilmesi için bulaşık makinesi deterjanı ve sıcak suyun etki etmesini bekleyiniz. Arkasından duru su ile iyice çalkalayınız.

- Temizlemek için keskin kenarlı, ovucu, çözücü temizlik malzemeleri veya ağartıcı madde kullanmayınız.

- Bulaşık makinesine dayanıklı olduđu açıkça belirtilmemişse, TEFAL termosunuzla kesinlikle bulaşık makinesine koymayınız ya da yıkama suyunu batırmayınız.

- Sızıntı varsa veya termosu düşürdüyseniz cam tüp kırılmış olabilir. Bu durumda termosta bulunan sıvıyı içmeyiniz, içinde cam parçaları olabilir.

- TEFAL Kalite Garantisi, doğru kullanımda üretim ve malzeme hatalarıyla sınırlıdır.

- Tüm TEFAL termosları, DIN EN 12546 sayılı Avrupa normuna uygundur.

- Lütfen alttaki vidanın sıkılığını sık sık kontrol edin.

- 5 yıl üretici garantisi - detaylara www.tefal.com/guarantee adresinden ulaşabilirsiniz

**EL**
Ελπίζουμε να απολαύσετε το καινούριο σας θερμό. Για βέλτιστη απόλαυση ηγρείτε τις υποδείξεις μας.

- Για να μείνει ζεστό το ρόφημα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ξεπλύνετε το προϊόν με καυτό νερό πριν από τη χρήση. Τα παγωμένα ροφήματα παραμένουν παγωμένα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, εάν πρώτα ξεπλύνετε με παγωμένο νερό το δοχείο.

- Συνιστάται προθέρμανση ή πρόψυξη 3 λεπτών.

- Για την αφαίρεση των επιμόνων ακαθαρσιών αφήστε το προϊόν μέσα σε διάλυμα απορρυπαντικού / ταμπλέτας πλυντηρίου πιάτων και ζεστού νερού. Στη συνέχεια ξεπλύνετε με μπόλικο νερό.

- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα, λειαντικά μέσα, διαλυτικά ή λευκαντικές ουσίες για τον καθαρισμό.
- Σε καμία περίπτωση μην τοποθετείτε το θερμομονωτικό δοχείο TEFAL στο πλυντήριο πιάτων και μην το βουτάτε σε νερό με απορρυπαντικό, εκτός και αν αναφέρεται ρητά ως κατάλληλο για χρήση σε πλυντήριο πιάτων.

- Σε περίπτωση ελλείψεων στεγανότητας ή εάν σας πέσει η κανάτα-θερμός σας, μπορεί να σπάσει ή γυάλινη φιάλη. Σε αυτή την περίπτωση μην πίνετε το περιεχόμενο, μπορεί να περιέχει θραύσματα.

- Η εγγύηση TEFAL αφορά σφάλματα του κατασκευαστή και βλάβες υλικού σε ορθή χρήση.

- Όλα τα θερμομονωτικά δοχεία TEFAL αντιστοιχούν στο ευρωπαϊκό πρότυπο DIN EN 12546.

- Ελέγχετε τακτικά τη σταθερή εφαρμογή της βίδας εδάφους.

- Σετής εγγύηση κατασκευαστή - για λεπτομέρειες ανατρέξτε στη διεύθυνση www.tefal.com/guarantee

**BG**

Желаем Ви много радост с Вашата нова термос бутлика. За перфектна наслада спазвайте нашите указания.

- За да се запазят топлиите напитки по-дълго време топли, изплакнете продукта с гореща вода преди употреба. Студените напитки ще се запазят по-дълго време студени, ако изплакнете съда преди това със студена вода.

- Препоръчваме предварително затопляне / охлаждане в продължение на 3 минути.

- За отстраняване на упорити замърсявания обработете продукта с препарат / таблетка за съдомиялна и топла вода. След това изплакнете с много вода.

- При почистването не използвайте остри предмети, киселини, разтворители или избелващи средства.

- При никакви обстоятелства не поставяйте Вашия термо съд TEFAL в съдомиялна машина, не го поставяйте или потапяйте във вода с препарати за съдомиялна машина, освен ако за него не е изрично посочено, че е подходящ за миене в съдомиялна машина.
- При разгерметизиране или падане на термоканата, стъкляният съд може да се счупи. Ако това се случи не пийте съдържанието, понеже в него може да има парченца стъкло.

- А гарантия TEFAL cobre defeitos de fabricação e de material, desde que o produto seja corretamente utilizado conforme instruções desse manual.

- Todas as garrafas térmicas TEFAL satisfazem os requisitos da norma DIN EN 12546.
- Verifique regularmente se a base está devidamente rosqueada.

- Garantia do fabricante de 5 anos - Mais informações disponíveis em www.tefal.com/guarantee

- Vi anbefaler at du varmer/avkjøler den i 3 minutter pa forhand. Belegg som er vanskelig a fa bort, kan loses med varmt vann tilsatt rengjøringsmiddel for vaskemaskin. Skyll deretter godt med vann.

- Vi anbefaler at du varmer/avkjøler den i 3 minutter pa forhand. Belegg som er vanskelig a fa bort, kan loses med varmt vann tilsatt rengjøringsmiddel for vaskemaskin. Skyll deretter godt med vann.

- 5 години гаранция от производителя - подробности са налични на www.tefal.com/guarantee

- Kérjük, ellenőrizze az alsó csavar megfelelő rögzítettségét.

- 5 év gyártói jótállás - részletek a www.tefal.com/guarantee oldalon

**RO**

Vă dorim să vă bucurați de noul recipient izolat. Pentru păstrarea optimă vă rugăm să respectați indicațiile noastre.

- Pentru menținerea produsului cald pentru mai mult timp, spălați produsul înainte de utilizare cu apă fierbinte. Băutiurile reci rămân reci mai mult timp dacă spălați recipientul anterior cu apă rece.

- Recomandăm să-l încălziți /să-l răciți în prealabil timp de 3 minute.

- Pentru îndepărtarea impurităților persistente, lăsați produsul să acționeze cu o soluție de curățare / o tabletă pentru mașina de spălat vase și apă caldă. Clățiți apoi cu multă apă.

- Nu utilizați pentru curățare obiecte ascuțite, soluții abrazive, solvenți sau înălbitori.

- În caz de neetanseități sau dacă ați lăsat recipientul izolat să cadă, balonul de sticlă se poate sparge. Nu beți conținutul în acest caz, poate conține cioburi.

- Pri netesnostiach alebo keď vám termokanvica spadla, môže byť rozbitá sklénená vložka. V tomto prípade obsah nepite, môže obsahovať sklénené črepyiny.

- Všetky termokanvice TEFAL zodpovedajú európskej norme DIN EN 12546.

- Zaruka sa vzťahuje na výrobne a materiálve chyby pri naležitom používaní.

- Pravidelne kontrolujte pevné doloženie dnovej skrutyky.

- 5-ročná záruka výrobcu – Ďalšie informácie nájdete na www.tefal.com/guarantee

**SK**

Želáme vám veľa radosti s vašou novou termokanvicou. Na dosiahnutie dokonalého pôžitku dbajte, prosím, na naše upozornenia.

- Aby horúce zostalo horúcim dlhšie, vypláchnite výrobok pred použitím horúcou vodou. Studené nápoje zostanú studenými dlhšie, ak nádobu najskôr vypláchnete studenou vodou.

- Odporúčame predhriať/predchladzovať 3 minúty.

- Na odstránenie odolných nečistôt nechajte na výrobok pôsobiť čistiaci prostriedok/tabletu do umývačky riadu a teplú vodu. Následne vypláchnite veľkým množstvom vody.

- Nepoužívajte na čistenie žiadne ostrrohranné predmety, drsné prostriedky, rozpúšťadlá či bieliadlá.

- Svoju termokanvicu TEFAL nikdy nedávajte do umývačky riadu, neopkladajte ju ani neponárajte do vyplachovacej vody okrem prípadu, keď je výslovne deklarovaná ako vhodná na umývanie v umývačke riadu.

- Pri netesnostiach alebo keď vám termokanvica spadla, môže byť rozbitá sklénená vložka. V tomto prípade obsah nepite, môže obsahovať sklénené črepyiny.

- Všetky termokanvice TEFAL zodpovedajú európskej norme DIN EN 12546.

- Zaruka sa vzťahuje na výrobne a materiálve chyby pri naležitom používaní.

- Pravidelne kontrolujte pevné doloženie dnovej skrutyky.

- 5-ročná záruka výrobcu – Ďalšie informácie nájdete na www.tefal.com/guarantee

**PT**

Esperamos que aprecie a sua nova garrafa isotérmica. Para tirar o máximo de proveito deste produto, preste atenção às nossas recomendações.

- Para que os líquidos se mantenham quentes por mais tempo, encha o produto com água quente antes de o utilizar. No caso de bebidas frias, encha previamente o recipiente com água fria.

- Recomendamos que o aquecimento / resfriamento prévio seja feito durante 3 minutos.

- Para retirar resíduos mais difíceis, encha o produto com água morna, adicione uma pastilha ou detergente para máquina de lavar louça e deixe atuar. No final, enxague com água abundante.

- Não utilize objetos afiados, pontiagudos, produtos abrasivos, solventes nem alvejantes para limpar o produto.

- Nunca coloque a garrafa térmica TEFAL na máquina de lavar louça, freezer, forno elétrico, a gás ou microondas. Não mergulhe em água, salvo se existir no seu exterior uma indicação expressa de que pode ser lavada na máquina.

- O vazamento ou queda da garrafa térmica podem implicar a quebra do corpo de vidro (ampola). Nesse caso, não beba o conteúdo, pois pode conter lascas de vidro.

- A garantia TEFAL cobre defeitos de fabricação e de material, desde que o produto seja corretamente utilizado conforme instruções desse manual.

- Todas as garrafas térmicas TEFAL satisfazem os requisitos da norma DIN EN 12546.
- Verifique regularmente se a base está devidamente rosqueada.

- Garantia do fabricante de 5 anos - Mais informações disponíveis em www.tefal.com/guarantee

- Vi anbefaler at du varmer/avkjøler den i 3 minutter pa forhand. Belegg som er vanskelig a fa bort, kan loses med varmt vann tilsatt rengjøringsmiddel for vaskemaskin. Skyll deretter godt med vann.

- Vi anbefaler at du varmer/avkjøler den i 3 minutter pa forhand. Belegg som er vanskelig a fa bort, kan loses med varmt vann tilsatt rengjøringsmiddel for vaskemaskin. Skyll deretter godt med vann.

- 5 години гаранция от производителя - подробности са налични на www.tefal.com/guarantee

**SL**

Veliko veselja z vašo novo termovko. Za odličen okus upoštevajte navodila.

- Da bo vroče dlje časa ostalo vroče, izdelek pred uporabo sperite z vročo vodo. Hladne pijače bodo dlje časa ostale hladne, če boste posodo pred uporabo sprali s hladno vodo.

- Priporočamo, da pred uporabo izdelek grejete / hladite 3 minute.

- Da odstranite trdovratne madeže, v izdelek natočite toplo vodo, dodajte čistilo / tableto za pranje v pomivalnem stroju in pustite učinkovati. Potem sperite z obilico vode.

- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov, grobih čistilnih sredstev, topil ali belil.

- Termo vrča TEFAL ne perite v pomivalnem stroju in ga ne polagajte ali potapljajte v vodo, razen če je izrecno navedeno, da je primeren za pomivanje v pomivalnem stroju.

- Če termovka pušča ali če vam je padla na tla, je morda zlomljena steklena notranjost. V tem primeru ne pijte vsebine, ker lahko vsebuje drobce stekla.

- Garancija TEFAL velja za napake proizvajalca in napake v materialu ob ustreznji uporabi.

- Vsi termo vrči TEFAL ustrezajo evropskemu standardu DIN EN 12546.

- Prosimo, redno preverjajte, da je vijak na dnu tesno prvit.

- 5-letna garancija proizvajalca – podrobnosti na voljo na www.tefal.com/guarantee

**HR**

Uživajte u Vašoj novoj termos-boci. Za savršeni ugođaj pridržavajte se naših korisničkih naputaka.

- Kako bi vruće duže ostalo vruće isperite bocu prije upotrebe vrućom vodom. Hladni napitci duže ostaju hladni ako prije upotrebe isperete bocu hladnom vodom.

- Preporučujemo 3-minutno pripremo zagrijevanje odnosno hlađenje.

- Tvrđokornu prljavštinu ćete lakše ukloniti, ako u bocu ulijete toplu vodu s malo sredstva za strojno pranje posuda i ostavite neko vrijeme da djeluje. Nakon toga isperite s dosta vode.

- Za čišćenje ne rabite oštrobrdne predmete kao ni sredstva za ribanje, otapanje ili izbjeljivanje.

- TEFAL termos-bocu nemojte stavljati u perilicu posuda i nemojte je uranjati u vodu sa sredstvom za pranje posuda, osim ako je na proizvodu izričito naznačeno da je periv u stroju za pranje posuda.

- U slučaju propusnosti ili ako je termosica pala, stakleni klip je možda olomljen. U tom slučaju nemojte piti sadržaj boce, jer postoji opasnost od staklenih krhotina.

- TEFAL jamstvo odnosi se na pogreške u proizvodnji i materijalu pri ispravnoj uporabi.

- Sve TEFAL termos posude odgovaraju europskoj normi DIN EN 12546.

- Redovito provjeravajte je li podni navojni čep dobro pričvršćen.

- 5-godišnje jamstvo proizvođača - više informacija na www.tefal.com/guarantee

**NO**

Vi haper du far stor glede av den nye termokannen. Her er noen tips til hvordan du far best mulig resultat.

- Skyll kannen med varmt vann for bruk, slik at den holder lengst mulig pa varmen. Kald drikk holder seg kald lengre hvis du forst skyller kannen med kaldt vann.

- Vi anbefaler at du varmer/avkjøler den i 3 minutter pa forhand.

- Belegg som er vanskelig a fa bort, kan loses med varmt vann tilsatt rengjøringsmiddel for vaskemaskin. Skyll deretter godt med vann.

- Ikke rengjør med skarpe gjenstander, skure-, lose- eller blekemidler.

- TEfal-termokannen skal ikke vaskes i oppvaskmaskin eller legges i blot med mindre det star uttrykkelig at kannen taler maskinvask!
- Hvis termokannen vare knust. Eventuelt drikkre pa kannen ma i sa fall slas ut, da den kan inneholde glassbiter.

- TEfal-garantien dekker produksjons- og materialfeil ved forskrifts-messig bruk.

- Denne Tefal-pumpekannen innfrir europeisk standard DIN EN 12546.

- Kontroller med jevne mellomrom at skruen i bunnen er riktig festet.

- 5 års produksjonsgaranti - les mer på www.tefal.com/guarantee

**FA**
ياهی‌صورت هب هزیب هدفاستا یارب. دی‌رب بد تلذ دوخ دی‌دج کسال‌ف زا یدی‌نک ه‌چوت ام

- د‌ن‌ام‌ب غاد یرتشریب تدم یارب ک‌سال‌ف ل‌خ‌اد غاد ین‌دیشون ه‌کن‌وی‌ا یارب رد زین درس یاه‌ی‌ندی‌شون. دی‌وشوب غاد ب‌آ اب ،هدفاستا زا ش‌ی‌ب ار ک‌سال‌ف د‌ن‌ام‌م ی‌ق‌اب رت‌درس ،دی‌وشوب درس ب‌آ اب ار ک‌سال‌ف دک یت‌روس

- ای مرگ هدفاستا زا لب‌ق بق ه‌دی‌ق 3 تدم بد ار ک‌سال‌ف م‌ین‌کی‌م ه‌ی‌صورت یدی‌نک درس

- ی‌اه‌صورت ای ه‌ندی‌وش ه‌ام دا ار ل‌وص‌ح ،ه‌دن‌بس‌ج ی‌اه‌ی‌گ‌دو‌ل‌آ ن‌درک اد‌ج یارب ب‌آ اب ار ن‌آ س‌پ‌س. یدی‌نک ک‌اب ب‌آ و یش‌وف‌فرط ی‌اه‌ی‌ش‌ام ص‌وص‌ح‌م یدی‌وش‌ب دا‌یز

- ل‌ال‌ح داوم ،د‌ن‌د‌روخ داوم ،زیت‌ک‌تون مس‌ج ه‌نو‌گ‌چی‌ه زا ،ک‌سال‌ف یش‌وت‌س‌ش یارب یدی‌ا‌م‌ن‌ن هدفاستا ه‌دن‌ک‌دی‌ف‌س داوم ای

- د‌ش‌اب هدش ن‌ای‌ب راک ن‌ی‌ا ن‌دوب ل‌اک‌ش‌ای‌ب ح‌ش‌وا روط‌ه ه‌ک یت‌روس رد ر‌گم ای یدی‌ودن رارق یش‌وش‌فرط ن‌ی‌ش‌ام ل‌خ‌اد رد ار دوخ ل‌افت ک‌سال‌ف

- دی‌رب‌ن ورف و‌ش‌ت‌س‌ش ع‌ی‌ام رد

- ب‌ی‌اح ن‌ت‌س‌ک‌ش ن‌اک‌م ،ن‌آ ط‌وق‌س ای ک‌سال‌ف رد یت‌ش‌ن دو‌ج‌و ت‌روس رد ن‌ک‌م ه‌ک ار‌ج یدی‌شون‌ن ک‌سال‌ف ی‌ات‌ح‌م زا ،ت‌ل‌اح ن‌ی‌ا رد. د‌راد دو‌ج‌و ی‌اه‌ی‌ش د‌ش‌اب ه‌ش‌ی‌ش‌د‌ر‌ج ی‌اراد ت‌س‌ا